

# OTTAWA &... OUTAOUAIS

NOUS DÉCOUVRIR,  
C'EST Y PRENDRE PLAISIR!



CAHIER PUBLICITAIRE



# DES ATTRAITS TOURISTIQUES INUSITÉS À DÉCOUVRIR

OTTAWA & OUTAOUAIS

► PROMENEZ-VOUS DANS LE CONFORT DE VOTRE VOITURE, PARMI LES ANIMAUX EN LIBERTÉ AU PARC OMÉGA.



► ESSAYEZ LE GREAT CANADIAN BUNGEE, LE SEUL ENDROIT OÙ L'ON PEUT SAUTER À UNE PROFONDEUR DE 200 PIEDS

Lorsqu'il est question de vacances, l'objectif premier est de décrocher de la routine quotidienne et d'avoir du plaisir en vivant des expériences hors du commun qui seront inoubliables. Pour vous aider à y parvenir, la ville d'Ottawa et la région de l'Outaouais vous proposent une panoplie d'attrait touristiques inusités auxquels vous pourrez vous adonner en famille, en couple ou entre amis.

Concept unique au Québec, et à seulement une heure de Montréal, le parc Oméga est un incontournable en Outaouais. Dans le confort de votre voiture, vous promènerez parmi les animaux en liberté dans leur habitat naturel. Vous y verrez des wapitis, des bisons, des ours, des sangliers et plusieurs autres animaux. Il y a aussi la ferme historique La Rouge, datant de 1847, qui a été restaurée dans le respect des traditions d'antan. Des spectacles d'oiseaux de proie et des présentations sur les loups et les ours sont présentés à des moments précis dans la journée. Vous pouvez même apporter votre lunch pour faire un pique-nique dans les aires réservées à cet effet.

Par une belle journée, vous pourriez partir à la découverte des marais de la MRC des Collines à bord d'un pédalo en suivant le labyrinthe aquatique de plus de six kilomètres d'Éco-Odyssée, où 64 intersections ont été aménagées.

Située sur un site enchanteur, cette entreprise écotouristique a pour but de vous en apprendre sur l'écosystème des marais et de vous faire découvrir une biodiversité d'un milieu habituellement inaccessible et peu connu de tous.

Souvent, les vacances s'avèrent pendieuses. C'est pour cela que les activités gratuites sont toujours les bienvenues. La centrale hydroélectrique des Rapides-Farmer est l'une des rares au Québec qui est située en milieu urbain. Profitez de votre passage à Gatineau pour découvrir l'un des joyaux de l'histoire de l'Outaouais qui est en service depuis 1927. Lors des visites guidées qui débuteront le 23 juin, on vous révélera les secrets d'une rivière d'abord exploitée pour le transport du bois, puis pour la production de l'hydroélectricité. Vous pourrez vous aventurer jusqu'au centre d'un groupe turbine-alternateur et admirer au-dessus de votre tête un rotor de plus de 160 tonnes en action.

Depuis trois ans, lors des journées où la température est insupportable, tout le monde se dirige à Calypso, le plus grand parc aquatique thématique au Canada. Ne faites pas exception et surprenez vos enfants en les amenant à cet immense terrain de jeux d'eau situé à quelque 70 kilomètres à l'est d'Ottawa. Même les amateurs de sensations fortes y trouveront leur compte avec la Summit Tower, la plus importante tour de glissades autoportantes en Amérique du Nord, construite l'été dernier, et les Aqua-loops, des glissades munies d'un plancher amovible qui s'ouvre sous vos pieds au moment du départ.

## SENSATIONS FORTES

Si ce parc aquatique ne suffit pas à vous procurer des sensations fortes, vous pourrez alors vous tourner vers des activités telles que des défis aériens, du canot pneumatique (rafting) ou un saut en bungee.

Cette année, le camp Fortune, situé dans le parc de la Gatineau, a ajouté 24 nouveaux obstacles à ses parcours de défis aériens. On vous propose de parcourir la cime des arbres des collines de la Gatineau, de vous promener sur des plateformes étroites, de marcher sur des ponts de cordes, des passerelles suspendues et des couloirs de filet. Vous terminerez votre parcours en altitude par une descente en tyrolienne géante. Vous pourrez aussi vivre pareille expérience à Aventure Lafèche, où vous aurez aussi la chance de visiter la plus grande caverne naturelle du Bouclier canadien.

Récompensé en 2010 et en 2012 par l'industrie touristique québécoise, Horizon X vous propose, entre autres, du canot pneumatique de pleine lune sur la rivière des Outaouais, ce qui est en soi une exclusivité au Canada.

Considéré comme l'un des plus beaux terrains de bungee au monde, Great Canadian Bungee, situé à quelques dizaines de kilomètres de Gatineau, est l'ultime activité de sensation forte. Il s'agit du seul endroit en Amérique du Nord où l'on peut sauter à une profondeur de 200 pieds et avoir la tête ou le corps qui plonge dans l'eau.

Ottawa et l'Outaouais regorgent d'une foule d'autres activités toutes aussi intéressantes les unes que les autres. Il vous suffit de venir nous découvrir pour y prendre plaisir!





# OTTAWA ET L'OUTAOUAIS, DEUX INCONTOURNABLES CET ÉTÉ

OTTAWA & OUTAOUAIS



» LA FAMEUSE QUEUE DE CASTOR, LA COLLATION OTTAVIENNE PAR EXCELLENCE.

La ville d'Ottawa et celle de Gatineau, qui est située dans la région de l'Outaouais, forment ce qu'on appelle la région de la capitale nationale du Canada. Située dans l'est de l'Ontario et l'ouest du Québec, cette magnifique région est séparée par la rivière des Outaouais.

Traversées par la frontière des deux provinces canadiennes les plus peuplées, Ottawa et l'Outaouais sont l'exemple parfait de la nature en ville. On y retrouve, entre autres, la Ceinture de verdure de la ville d'Ottawa, qui couvre plus de 200 km<sup>2</sup>, le parc de la Gatineau, une zone naturelle de 361 km<sup>2</sup>, et le canal Rideau, le plus vieux système de canaux encore en activité en Amérique du Nord, qui a été désigné site du patrimoine mondial par l'UNESCO, en 2007.

## VILLE D'OTTAWA

Souvent perçue comme une « ville de fonctionnaires », Ottawa saura vous surprendre avec ses événements et attractions qui attirent des milliers de touristes de partout dans le monde 12 mois par année. C'est d'ailleurs dans la capitale que vous pourrez visiter des endroits aussi pittoresques que la colline du Parlement, Rideau Hall, la résidence du Gouverneur général du Canada et le Château Laurier qui célèbre cette année son 100<sup>e</sup> anniversaire.

Entre deux sites, n'oubliez surtout pas de déguster une queue de castor, la collation ottavienne par excellence que même le président américain, Barack Obama, avait pris le temps de savourer lors d'une visite en sol canadien, en 2009.

Si vous arrivez du Québec par l'autoroute 417, vos enfants adoreront arrêter à Calypso, le plus grand parc aquatique thématique au Canada où vous trouverez 35 glissades, 100 jeux d'eau, la plus



» VUE AÉRIENNE DE LA VILLE DE GATINEAU  
PHOTO : SARAH O'NEIL CCN

grande piscine à vagues en Amérique du Nord et une rivière tropicale de près d'un kilomètre.

## RÉGION DE L'OUTAOUAIS

C'est sur la rive québécoise de la rivière des Outaouais que se déploie la région de l'Outaouais. Considérée comme une porte d'entrée au Québec, c'est à cet endroit qu'on retrouve Gatineau, la quatrième ville en importance au Québec, avec une population de plus de 265 000 habitants.

Parmi les nombreuses activités offertes dans la région, on y retrouve notamment le spa Le Nordik, le plus grand spa scandinave en Amérique du Nord, la Caverne Lafèche, la plus grande caverne naturelle du Bouclier canadien, le Château Montebello, la plus grande construction en bois rond au monde et le pont Marchand, situé à Mansfield-et-Pontefract, le plus long pont couvert encore carrossable au Québec.

Les visiteurs peuvent également vivre des expériences uniques en se rendant à la carrière Morrison, à Wakefield, où se situe le *Great Canadian Bungee*, le plus haut saut de *bungee* en Amérique du Nord, au Casino du Lac-Leamy, l'un des quatre casinos du Québec ou au restaurant Le Baccara, l'un des trois restaurants québécois cotés Cinq Diamants par l'organisationCAA-AAA.

Année après année, les villes d'Ottawa et Gatineau figurent parmi les villes canadiennes où la qualité de vie est la meilleure. Cet été, il n'y a aucun doute que cette région qui gagne à être connue mérite de figurer sur votre itinéraire. En venant nous visiter, vous comprendrez pourquoi « Nous découvrir, c'est y prendre plaisir ! »



» LE CHÂTEAU LAURIER  
PHOTO : SARAH O'NEIL CCN



» CHÂTEAU MONTEBELLO

» LES ENFANTS ADORERONT ARRÊTER À CALYPSO, LE PLUS GRAND PARC AQUATIQUE THÉMATIQUE AU CANADA.



» LE PARLEMENT CANADIEN  
PHOTO : SARAH O'NEIL CCN





# VISITER LES MUSÉES BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS

Bien qu'Ottawa et Gatineau forment une magnifique région où passer ses vacances estivales, les visiteurs ne sont pas à l'abri des soubresauts de Dame Nature. Advenant quelques gouttes de pluie, ne soyez pas triste pour autant, car Ottawa-Gatineau est l'agglomération qui regroupe le plus de musées en Amérique du Nord. Il y en a suffisamment pour vous tenir occupé pour au moins une semaine.

## SCIENCES, HISTOIRE ET ARTS

À Ottawa, le Musée des sciences et technologies du Canada propose cet été l'exposition *L'énergie : le pouvoir de choisir* et l'exposition qui a tant fait jaser d'elle, *Sexe : l'expo qui dit tout*, une exposition éducative qui vise à répondre aux principales questions des jeunes sur la sexualité. Vous trouverez aussi sur votre chemin le Musée de l'espace et de l'aviation du Canada, où l'on retrouve l'une des plus belles et des plus vastes collections d'aéronefs civils et militaires au monde, et le

Musée de l'agriculture du Canada, une ferme en soi, qui abrite *Parc énergie : la nature à l'œuvre*, une exposition en plein air pour toute la famille, dès le 9 juillet.

Pour les friands d'arts et d'histoire, le Musée des beaux-arts du Canada exhibe jusqu'au 5 septembre l'exposition tant attendue *Van Gogh. De Près*, qui regroupe une cinquantaine d'œuvres parfois inédites de l'artiste.

Du côté de Gatineau, le Musée canadien des civilisations, le musée le plus visité au Canada, affiche pour sa part les expositions *Dieu(x) Modes d'emploi* et *Les secrets de la civilisation Maya* jusqu'au 3 septembre et 28 octobre, respectivement.

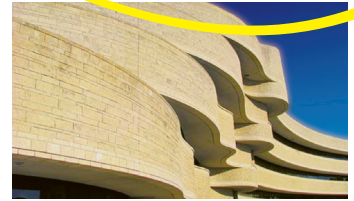
Pour en apprendre plus sur l'histoire d'Ottawa, il y a le musée ByTown où, le 6 août prochain, on célébrera la journée du Colonel John By qui a été le superviseur des travaux entourant la construction du canal Rideau et fondateur d'Ottawa.

OTTAWA &  
OUTAOUAIS

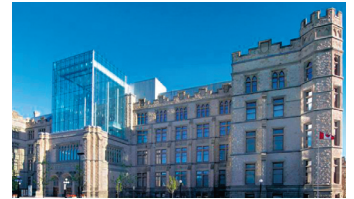


### MUSÉES À VISITER

- Musée canadien de la guerre
- Musée canadien de la guerre froide (Diefenbunker)
- Musée canadien de la nature
- Musée des enfants
- Monnaie royale canadienne
- Musée de l'Auberge Symmes
- Musée brassicole des Brasseurs du Temps
- Économusée du chocolat Chocomotive, situé dans la gare de Montebello



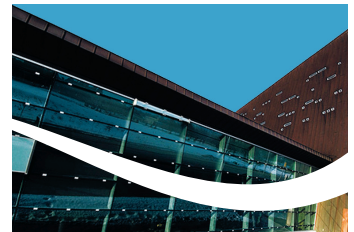
› LE MUSÉE DES CIVILISATIONS.



› LE MUSÉE DE LA NATURE.



› LE MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA.



› LE MUSÉE DE LA GUERRE.



Vincent van Gogh, *Iris* (détail), 1889, MBAC

# VAN GOGH

PRÊTS POUR DE GRANDES ÉMOTIONS !  
DÉCOUVREZ SA VRAIE NATURE

## DE PRÈS

JUSQU'AU 3 SEPTEMBRE 2012  
BEAUX-ARTS.CA/VANGOGH

Commanditaire principal **Financière Sun Life**

Commanditaire



Musée des beaux-arts du Canada National Gallery of Canada

380, promenade Sussex, Ottawa  
613-990-1985





## DES SPECTACLES POUR TOUS LES GOÛTS

« La culture n'est pas un luxe, c'est une nécessité », comme l'a si bien dit le peintre, metteur en scène et dramaturge français d'origine chinoise qui a obtenu le Prix Nobel de la littérature en 2000, Gao Xingjian.

Cette affirmation, la Maison de la culture de Gatineau l'a bien comprise en organisant l'événement Côté jardin, une série de spectacles gratuits en plein air à la place de la Cité. Cette scène extérieure accueillera, cet été, Boom Desjardins, le 9 juillet, Christian-Marc Gendron, le 16 juillet, Annie Blanchard, le 23 juillet, et Hugo Lapointe, le 30 juillet. Les gens sont invités à apporter leur chaise de parterre ou leur couverture lors de ces prestations. En cas de pluie, les spectacles seront présentés à la salle Odysée de la Maison de la culture de Gatineau.

Côté théâtre, le Théâtre de l'île, à Gatineau, présente la pièce *La p'tite poule d'eau* jusqu'au 16 juin et reprendra du 4 juillet au 25 août avec la production *Boeing Boeing*. De plus, la troupe Les 7 doigts de la main sera en spectacle au Centre national des Arts, à Ottawa, du 20 au 23 juin.



› LES ANNÉES DISCO  
AU THÉÂTRE DU CASINO  
DU LAC-LEAMY.

### THÉÂTRE DU CASINO DU LAC-LEAMY

Le théâtre du Casino du Lac-Leamy, situé à Gatineau, présentera pour sa part une belle brochette de spectacles pour tous les goûts au cours de l'été. Les 29 et 30 juin ainsi que les 2, 3 et 4 juillet, le spectacle *Crazy Horse*, qui est en tournée nord-américaine pour la première fois. Ce spectacle hauf en couleurs, va-t-il sans dire, a été conçu tel un hommage à Alain Bernardin, fondateur du Crazy Horse Paris.

Par ailleurs, tous les vendredis et samedis du mois de juillet, le théâtre du Casino du Lac-Leamy présentera le spectacle *Fashback party 70-80 les années disco*, alors que les 25 juillet et 25 août, l'imitateur-humoriste Steve Diamonds montera sur scène.

Avis aux amateurs de haute gastronomie. C'est aussi au Casino du Lac-Leamy que l'on retrouve Le Baccara, l'un des trois restaurants québécois cotés Cinq Diamants par l'organisme CAA-AAA.

OTTAWA &  
OUTAOUAIS



› LE RESTAURANT  
LE BACCARA, UN RESTAURANT  
CINQ DIAMANTS.



› BOOM DESJARDINS.

PERSONNE  
NE VOUS DIRA  
DE SOURIRE  
SUR VOS  
PHOTOS.

MARIE-ANDRÉE BLAIS - PHOTOGRAPHE



L'OUTAOUAIS  
L'AILLEURS, C'EST ICI.

[tourismeoutaouais.com](http://tourismeoutaouais.com)

DÉCOUVREZ TOUS NOS FORFAITS ET OFFRES SPÉCIALES!  
[TOURISMEOUTAOUAIS.COM](http://TOURISMEOUTAOUAIS.COM) // 1 800 319-2952



Développement  
économique Canada  
pour les régions du Québec

Canada Economic  
Development  
for Quebec Regions

Canada

québec

CAHIER PUBLICITAIRE | 5





# LE PARC DE LA GATINEAU: UNE OASIS DE VERDURE EN MILIEU URBAIN

S'il y a quelque chose de particulier dans la région d'Ottawa-Gatineau qui peut surprendre les touristes provenant des grands centres urbains, c'est bien la proximité de la nature des centres-villes. En effet, il est plutôt rare de voir une oasis de verdure de 361 km<sup>2</sup> en milieu urbain, comme c'est le cas avec le parc de la Gatineau.

Situé à 15 minutes de la colline du Parlement, le parc de la Gatineau est l'endroit par excellence pour les fervents de la nature qui veulent s'adonner à des activités telles que la randonnée pédestre, le canot, le camping, le vélo, la natation, les pique-niques et la découverte des plus beaux paysages de la région de la capitale nationale à partir de l'un des nombreux belvédères.

Le parc compte cinq plages publiques pour se baigner, incluant celle du lac Meech, dont le nom n'est pas sans évoquer le fameux échec de l'Accord du lac Meech de 1987, la caverne Lusk, située dans le secteur du lac Philippe, et le domaine Mackenzie-King, une ancienne demeure de Lyon William Mackenzie-King, premier ministre du Canada au début des années 20, où vous pourrez en apprendre davantage sur l'histoire de la gouvernance de notre pays, prendre le thé au

salon de thé et apprécier les nombreux jardins qui soulignent la passion que celui-ci avait pour le jardinage.

« Le parc de la Gatineau offre la possibilité de prendre contact avec la nature et une tranche du passé en visitant différents sites historiques », souligne Michelle Comeau, vice-présidente principale, environnement, terrains et parcs de la capitale à la Commission de la capitale nationale. Annuellement, on enregistre plus de 2,7 millions de visites dans ce parc qui est ouvert 12 mois par année.

## CEINTURE DE VERDURE

Si les gens de l'Outaouais sont choyés par la présence du parc de la Gatineau près de la zone urbaine, les citoyens d'Ottawa le sont tout autant avec la Ceinture de verdure qui borde la ville d'est en ouest. Celle-ci est également un endroit magnifique pour faire des activités de plein air accessibles à toute la famille puisqu'on y retrouve 150 km de sentiers pédestres et cyclables, mais aussi plusieurs installations comme un terrain de camping, des écoles d'équitation, des terrains de sports et des terrains de golf. La Ceinture de verdure d'Ottawa accueille annuellement environ 3,5 millions de personnes.



*SuiteDreams.com* 

*Spéciaux pour les festivals* **Cartier Place SUITE HOTEL**  
EMPLACEMENT • HOSPITALITÉ • VALEUR



250 suites spacieuses avec cuisines | Suites romantiques avec Jacuzzi  
WiFi gratuit | Salle de jeux | Piscine intérieure | Salles de banquets  
Salle d'exercice et sauna | Salle de jeux pour enfants | Résidences


**180, rue Cooper | TÉL : 613.236.5000 | RÉSERVATIONS : 1.800.236.8399**

**Nous sommes situés entre le canal Rideau et l'élégante rue Elgin**  
À quelques pas de tous les sites importants  
et du Centre des congrès d'Ottawa

*Centre-ville d'Ottawa*

*Animaux de compagnie bienvenus*



 **MAGASINEZ | GOÛTEZ | VIVEZ**



**L'expérience du marché By**

[byward-market.com](http://byward-market.com) | [marche-by.com](http://marche-by.com)





## VÉLO: L'UN DES PLUS VASTES RÉSEAU EN AMÉRIQUE DU NORD

Les amateurs de vélo de tout âge peuvent s'en donner à cœur joie sur le réseau cyclable de la capitale nationale puisqu'il s'agit de l'un des plus vastes en Amérique du Nord. Formé de 236 km de sentiers reliant des espaces naturels, les principaux parcs, plusieurs musées et les principales attractions touristiques en zone urbaine, tant à Ottawa qu'à Gatineau, celui-ci offre souvent des vues imprenables sur les centres-villes comme sur les environs.

« Les principaux sentiers longent la rivière des Outaouais et le canal Rideau. En étant sur le bord de l'eau, les cyclistes n'ont pas l'impression d'être en ville. Ça permet aux gens de découvrir la capitale d'une autre manière, à leur propre rythme, tout en encourageant une attitude de conservation de la nature », explique Michelle Comeau, vice présidente principale, environnement, terrains et parcs de la capitale à la Commission de la capitale nationale.

Les cyclistes ont d'ailleurs la chance de bien planifier leur itinéraire avant d'emprunter le réseau puisque la région de la capitale du Canada est la première au pays à avoir inclus son réseau complet dans les itinéraires à vélo, sur Google Maps. Extrêmement populaires auprès des résidents de la région et des visiteurs, ces sentiers accueillent quelque 611 000 utilisateurs uniques, ce qui représente 52 millions de visites à longueur d'année.

### VÉLOS-DIMANCHES

Les dimanches matins, jusqu'au 2 septembre, la capitale nationale devient encore plus accessible aux cyclistes, patineurs à roues alignées, coureurs et marcheurs grâce aux vélos-dimanches. Ce sont 50 kilomètres de promenades panoramiques qui sont totalement fermées à la circulation automobile pour permettre aux sportifs de s'exercer en ayant une vue sur les plus beaux paysages de la région.

Lors des vélos-dimanches qui existent depuis 42 ans, des sections de la promenade de la rivière des Outaouais, de la promenade du Colonel-By et de la promenade Rockliffe, à Ottawa, sont fermées à la circulation automobile de 9 h à 13 h, alors qu'à Gatineau, les sentiers réservés sont surtout situés dans le parc de la Gatineau et fermés entre 6 h et 13 h.

### BIXI

Pour les visiteurs sans voiture ou qui ne souhaitent pas transporter leur vélo avec eux, les villes d'Ottawa et Gatineau offrent par ailleurs des BIXI, ce système de vélos libres-services disponibles 24 heures sur 24, sept jours par semaine, du mois d'avril au mois de novembre. Dix stations, situées dans les centres-villes d'Ottawa et Gatineau, dispensent ce service fort apprécié. « Pour les visiteurs qui arrivent ici sans voiture, il s'agit d'une belle manière de visiter et de se déplacer à peu de frais », souligne Mme Comeau.

OTTAWA & OUTAOUAIS



# Aujourd'hui, j'ai visité le Canada à vélo!

En roulant sur les sentiers de la capitale, j'ai vu de magnifiques paysages façonnés par les cours d'eau et les grands espaces verts. J'ai rencontré les bâtisseurs de mes livres d'histoire. J'ai vu des œuvres d'art exposées dans les rues. Je me suis régalée dans un bon petit resto... Ici, je me retrouve! [capitaleducanada.gc.ca](http://capitaleducanada.gc.ca)

LA RÉGION DE LA CAPITALE DU CANADA : ÇA ME RESSEMBLE.

Capitale 



# DES VISITES AU CŒUR DU SYSTÈME DÉMOCRATIQUE CANADIEN

Au moins une fois dans leur vie, tous les Canadiens et Canadiennes devraient visiter la colline du Parlement, à Ottawa. Siège de l'assemblée législative fédérale du Canada, celle-ci se veut en quelque sorte le cœur du système démocratique du pays et constitue le symbole emblématique de notre attachement à la démocratie et à la paix.

Chaque année, la colline du Parlement accueille plus de 1,5 million de personnes et de nombreux événements prestigieux y ont lieu. D'ailleurs, jusqu'au 5 septembre, des visites accompagnées de guides-interprètes ont lieu tous les jours entre 9 h et 17 h.

Tous les matins, du 24 juin au 28 août, vous pourrez assister gratuitement à la relève de la garde, un exercice militaire et musical auquel participent aussi un corps de musi-

que et des cornemuseurs. En soirée, un spectacle sons et lumières bilingue intitulé *Mosaïka : le Canada raconté par son peuple 2010-2014*, y est présenté. Vous y découvrirez l'histoire, la culture et les paysages du pays projetés sur les édifices du Parlement. À sa première saison seulement, le spectacle avait été vu par plus de 213 000 personnes.

Toujours pendant la saison estivale, les mercredis dès midi, des séances de yoga gratuites se tiennent sur la colline du Parlement.

## RIDEAU HALL

Rideau Hall est la résidence officielle du Gouverneur général du Canada depuis 1867. Tous les jours, des visites guidées gratuites sont disponibles de 8 h le matin à une heure avant le coucher du soleil. Les visiteurs ont la chance de parcourir les salles



LA RELÈVE DE LA GARDE.

publiques où le gouverneur général exerce ses fonctions officielles, où sont accueillis les dignitaires et où sont honorés plusieurs Canadiens.

La résidence abrite une magnifique collection d'œuvres d'art et de mobilier canadiens, en plus de l'exposition temporaire *75 ans de « ggrands » livres : Prix littéraires du Gouverneur général* qui est en place jusqu'au mois de novembre prochain.

Les visiteurs ont également accès au domaine de la résidence en suivant les panneaux d'interprétation le long des sentiers. Des guides placés aux deux entrées piétonnières du domaine sont disponibles pour accompagner les visiteurs.

Tous les jours, de 9 h à 17 h, à l'heure pile, les visiteurs peuvent également assister à la Garde de cérémonie au cours de laquelle des sentinelles défilent, accompagnées d'un joueur de cornemuse, jusqu'à leur poste situé à l'entrée de la résidence.

## FAIRMONT CHÂTEAU LAURIER

Cette année marque le 100<sup>e</sup> anniversaire du Fairmont Château Laurier qui a ouvert ses portes le 1<sup>er</sup> juin 1912. Dans le cadre de son centenaire, le Château organise une série d'activités permettant aux gens de revivre sa longue histoire.

Aujourd'hui et demain, l'hôtel ouvrira ses portes au grand public et offrira des tours guidés accompagnés de gens costumés. De plus, le thé d'après-midi étant une tradition datant de l'ouverture de l'hôtel en

1912, le bar Zoé's offre, jusqu'à la fin de l'année 2012, un menu spécial.

Afin de faire vivre un voyage culinaire à travers le temps à ses visiteurs, le Château changera son menu table d'hôtel chaque mois. Ainsi, le menu du mois de juin s'inspirera des années 1912-1930, le mois de juillet se concentrera sur les années 1940-1960, celui d'août sur les années 1970 à 1990. Pour sa part, le mois de septembre fera un récapitulatif des dernières années, le mois d'octobre présentera la vision de la brigade culinaire pour les 20 à 30 prochaines années et le mois de novembre offrira le meilleur de tous les menus précédents.

## AUTRES VISITES

Plusieurs autres lieux officiels tels que la Tour de la paix, la bibliothèque du Parlement, Archives Canada et la Cour suprême du Canada, haut lieu du système judiciaire au pays, peuvent aussi être visités.



## Au revoir la politique, en avant la musique !

Cet été, Ottawa laisse la politique derrière pour faire place à la fête. Du week-end de la fête du Canada aux festivals de musique jazz, blues, de chambre, et folk, les occasions de festoyer se poursuivent tout au long de l'été. Allez sur notre site Web pour les détails sur nos offres et nos forfaits escapades.

**FORFAITS ESCAPADES**

L'HÔTEL  
1 NUITÉE à partir de **129\$†**

FORFAITS ESCAPADES  
2 NUITÉES à partir de **117\$†** par nuitée

3<sup>E</sup> NUITÉE À MOITIÉ PRIX† dans les hôtels participants

ONTARIO  
Tant à découvrir

CASINO  
LAC-LEAMY

WWW.TOURISMEOTTAWA.CA/ETE  
1-888-OTTAWA-8

OTTAWA  
CAPITALE DU CANADA

† Les prix sont basés sur l'hébergement pour deux personnes. Les taxes, le transport et les frais de manutention sont en sus. Offre selon la disponibilité. Certaines conditions s'appliquent. Les prix peuvent changer sans préavis. Le prix varie en fonction de l'hôtel et des activités choisies. Offre de 3<sup>e</sup> nuitée consécutive à mi-tarif valide sur le prix de la chambre dans les hôtels participants. Appelez-nous ou visitez notre site Web pour plus de détails.



## MULTICULTURALISME DANS LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

# UNE CARACTÉRISTIQUE APPRÉCIÉE DE TOUS

Une autre des caractéristiques intéressantes de la région de la capitale nationale est le multiculturalisme qui y règne. Bien que l'anglais et le français soient les langues officielles du pays et celles qui prédominent à Gatineau et Ottawa, plusieurs autres langues y sont parlées.

À Ottawa, on estime qu'environ 25% des résidents sont nés à l'extérieur du pays et que plus de 20% appartiennent à des minorités visibles. La diversité culturelle d'Ottawa est bien représentée par la présence de nombreuses boutiques, restaurants et divers quartiers ethniques tels les quartiers chinois et italiens.

Ainsi, jusqu'au 12 juin, le quartier chinois accueille l'événement *China-town Remixed*, une célébration de l'art chinois. Dans le cadre du solstice d'été, du 21 au 24 juin, il y aura présentation du Festival des arts autochtones, puis du 7 au 17 juillet, la Semaine italienne. Cette dernière activité sera par la suite suivie de la 6<sup>e</sup> édition du Festival Haïti en fête, du 19 au 22 juillet, du Festival Turc d'Ottawa, du 27 au 29 juillet, et du Festival grec d'Ottawa qui se tient généralement à la mi-août, mais dont les dates n'ont pas encore été dévoilées.

C'est d'ailleurs à cet endroit que vous trouverez la plus forte concentration de restaurants asiatiques de la région.

### ÉVÉNEMENTS

D'ailleurs, tout au long de l'année, mais particulièrement pendant la saison estivale, plusieurs événements et festivals sont organisés par diverses organisations ethniques.

### QUARTIER CHINOIS

Situé à l'ouest du centre-ville, le quartier chinois est la destination idéale pour tout ce qui est d'origine asiatique. Vous trouverez des délices et des produits exotiques propres aux cultures vietnamienne, chinoise, coréenne et thaïlandaise, pour ne nommer que celles-là.

### QUARTIER ITALIEN

La rue Preston est le cœur du quartier italien d'Ottawa. Les gens en parlent souvent pour l'immense arche qui trône à son entrée sud et pour la murale qui dépeint la vie des Italiens à Ottawa. Ces deux éléments méritent à eux seuls qu'on s'y attarde lorsqu'on déambule sur cette artère. La rue Preston est également le site de plusieurs festivals et événements comme la *Semaine italienne* et *La Vendemmia*, célébration de la cuisine et des vins de l'Italie.

Bien qu'ils ne soient pas tous regroupés dans des quartiers ethniques, il y a des centaines d'autres restaurants de différentes cultures à découvrir dans la ville d'Ottawa.



# BALEINES TOHORĀ

## L'EXPOSITION

### JUSQU'AU 3 SEPTEMBRE 2012

Mystérieuses et majestueuses, les baleines ont longtemps conquis nos cœurs et notre imagination. Explorez leur monde sous-marin dans cette exposition à couper le souffle, conçue en Nouvelle-Zélande : **Baleines Tohorā**. Cette exposition envoûtante vous fera découvrir ces seigneurs de la mer sous leurs diverses facettes scientifiques et culturelles.

Visitez [nature.ca/baleines](http://nature.ca/baleines) pour plus d'information sur l'exposition et sur les droits d'entrée, ou scannez ce code QR avec votre téléphone intelligent.



Cette exposition a été conçue et réalisée par le Museum of New Zealand Te Papa Tongarewa. Elle a bénéficié du généreux soutien du gouvernement de la Nouvelle-Zélande.

Partenaire :



FÉDÉRATION CANADIENNE DE LA FAUNE / CANADIAN WILDLIFE FEDERATION

Film 3D au Musée -  
Maintenant à l'affiche: *Tortue Vision*

Canada

240, rue McLeod (angle de Metcalfe) | Ottawa (Ontario) | 613-566-4700 | ATS 613-566-4770 | [nature.ca](http://nature.ca)



Musée canadien de la  
Canadian Museum of  
**NATURE**

Partenaires média :

LeDroit

OTTAWA CITIZEN

CBC Radio-Canada

CTV

Rouge 94,9 fm

Majic 100 Today's Soft Rock

# DES FESTIVITÉS À PROFUSION

OTTAWA & OUTAOUAIS



► LA FÊTE DU CANADA.

Résidents et touristes n'auront aucune raison de se plaindre de n'avoir rien à faire cet été puisque plus d'une cinquantaine d'événements seront organisés à Ottawa, Gatineau et dans les environs entre le début des mois de juin et septembre.



► JEAN LELOUP

La journée la plus célébrée de l'année à Ottawa et Gatineau est sans contredit celle du 1<sup>er</sup> juillet, jour de la Fête du Canada. Chaque année, des milliers de Canadiens et Canadiennes de partout au pays convergent vers Ottawa pour afficher leur fierté. Les festivités, qui ont lieu sur la colline du Parlement ainsi que dans des parcs et rues des centres-villes d'Ottawa et de Gatineau sont composées de cérémonies officielles, parades, prestations musicales d'artistes canadiens de renom et feux d'artifice!



Baie et qui en est, cette année, à sa 25<sup>e</sup> édition. Parmi les artistes invités figurent entre autres KC and the Sunshine Band, Isabelle Boulay et Éric Lapointe.

## À OTTAWA

Du côté d'Ottawa, c'est le Festival franco-ontarien qui lance la saison estivale. L'événement, qui se tiendra au 14 au 16 juin prochains, accueillera notamment les Cowboys Fringants et Mohombi.

Cette activité est suivie par deux gros festivals de renommée internationale, soit le Festival international de jazz d'Ottawa, qui se déroulera du 21 juin au 1<sup>er</sup> juillet au parc de la Confédération, et le RBC Banque Royale Bluesfest, qui se tiendra du 4 au 15 juillet sur les plaines LeBreton (voir texte en page 11). Pour un, le Festival international de jazz d'Ottawa, qui attire des milliers d'amateurs de la région et d'ailleurs, a accueilli au fil des ans des artistes de jazz internationaux de tout style tels que Herbie Hancock, Dave Brubeck, Branford Marsalis, Diana Krall, D.D. Jackson, Maynard Ferguson et John Mayall, pour ne nommer que ceux-là.

## CÔTÉ QUÉBÉCOIS

En Outaouais, l'un des événements les plus populaires, et qui lance en quelque sorte la saison des festivals, est certes *L'Outaouais en fête* qui accueillera, du 22 au 25 juin au parc des Cèdres, à Gatineau, une série d'artistes québécois, dont nul autre que Jean Leloup. Organisé dans le cadre de la Fête nationale des Québécois, cet événement qui propose également plusieurs activités familiales, attire bon an mal des milliers de personnes tant de la région que de l'extérieur.

Parmi les autres festivals susceptibles de susciter l'intérêt des visiteurs, il y a notamment le Petite-Nation Rockfest, qui a lieu du 12 au 17 juin, à Montebello, les Merveilles de sables de Gatineau, qui se déroule du 29 juin au 1<sup>er</sup> juillet au parc du lac Beauchamp, le Festival country du grand Gatineau, qui est présenté du 9 au 12 août, et les grands Feux du Casino du Lac-Leamy qui se tiennent tous les mercredis et samedis soir du 4 au 18 août et qui regroupent les meilleurs artificiers du monde. Plusieurs autres festivals, dont la programmation n'a pas encore été annoncée, ont également lieu un partout dans la région.

Parmi les autres festivals qui attirent leur lot de visiteurs, il y a le Festival Fringe d'Ottawa, qui aura lieu du 14 au 24 juillet, le Chamberfest d'Ottawa, le plus grand festival de musique de chambre, qui se déroulera du 26 juillet au 10 août, le festival des arts de la rue, qui se tiendra du 2 au 6 août, et le festival Fierté dans la capitale, qui aura lieu du 17 au 26 août.

► LE FESTIVAL COUNTRY DU GRAND GATINEAU.



PERSONNEL ENSEIGNANT • PERSONNEL PROFESSIONNEL  
PERSONNEL DE SOUTIEN SCOLAIRE

# 45 000 JEUNES

VOUS ATTENDENT EN OUTAOUAIS

Les quatre commissions scolaires francophones de l'Outaouais oeuvrent dans un milieu dynamique où il fait bon vivre. Plusieurs opportunités d'emploi peuvent vous être offertes. Pour votre cheminement de carrière en éducation... un avenir assuré dans notre belle région! Informez-vous dès maintenant à l'une ou l'autre des commissions scolaires suivantes ou visitez notre site.

[www.4cso.qc.ca](http://www.4cso.qc.ca)



# UN BLUESFEST À LA HAUTEUR DE SA RÉPUTATION

LMFAO, Iron Maiden, Norah Jones, Alice Cooper...

Les amateurs de musique de tous les âges seront à nouveau choyés, cette année, à l'occasion de la 19<sup>e</sup> édition du RBC Banque Royale Bluesfest, qui aura lieu du 4 au 15 juillet, sur les plaines LeBreton, à Ottawa. Tous auront la chance de vivre l'expérience du RBC Banque Royale Bluesfest sous le thème *Electro-nifiant!*

Un des événements musicaux internationaux les plus imposants au monde avec plus de 220 spectacles, 70 commanditaires et 4400 bénévoles, l'événement attire quelque 350 000 visiteurs par année.

## NOUVEAUTÉ

Grande nouveauté cette année, la programmation sera présentée en

un seul bloc, soit douze jours continus de spectacles présentés sur cinq scènes différentes.

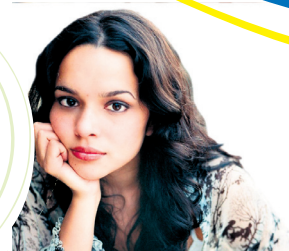
Les jours de semaine, la programmation débutera aux environs de 18 h, alors que les vendredis, samedis et dimanches, la première performance scénique commencera à midi.

En plus des grands noms précédemment mentionnés, les visiteurs auront la chance de voir performer des groupes de renommée internationale comme Seal, The Sheepdogs, Nickelback et City and Colour, A-Trak et Tiesto.

Depuis ses débuts, le RBC Banque Royale Bluesfest s'est donné comme mission de soutenir et d'appuyer la croissance de genres musicaux



› LMFAO.



› NORAH JONES.



› ALICE COOPER.

naissants et de présenter des artistes interprètes et compositeurs locaux, nationaux et internationaux à de nouveaux auditoires. C'est d'ailleurs ce qu'il a fait pour des centaines de groupes de la région d'Ottawa au cours des 18 dernières années.

**RBC Banque Royale Bluesfest**  
**ELECTRO-NIFIANT!**  
**2012**

Présenté par OTTAWA & CITIZEN

PLAINES LEBRETON OTTAWA, ONTARIO **4-15 juillet**

Norah Jones ★ Iron Maiden ★ Tiësto ★ Metric ★ City and Colour ★ The Weeknd  
David Gray ★ Seal ★ Sam Roberts Band ★ Beirut ★ Mastodon ★ Alice Cooper  
A-Trak ★ The Sheepdogs ★ Hey Rosetta! ★ AWOLNATION ★ Arkells ★ Paul Oakenfold  
Young the Giant ★ MSTRKRFT ★ Chromeo ★ Down With Webster ★ Grace Potter  
Billy Bragg ★ The Hold Steady

OTTAWABLUESFEST.CA • CAPITALTICKETS.ca • SANS FRAIS 877.788.3267

Logos: OCAE FMCO, NCC CCN, Ottawa, Ontario, EMPLOI ONTARIO, ONTARIO Yours to discover, FONDATION SOCANI FOUNDATION, Snoop Dogg.

LE FESTIVAL D'OTTAWA LE PLUS COURU DEPUIS 18 ANS



# RIDEAU HALL

## Lieu de rencontre des Canadiens



### Rideau Hall : Résidence officielle du gouverneur général



Visitez la résidence où l'on rend hommage aux Canadiens et où sont accueillis les dignitaires. Promenez-vous sur le domaine, apportez un pique-nique et admirez la Garde de cérémonie.

Centre d'accueil et boutique, ouvert tous les jours, de 10 h à 17 h

1, promenade Sussex, Ottawa

### *D'un océan à l'autre — Saluons nos grands Canadiens*



### Une nouvelle exposition au centre-ville

Dans le cadre des célébrations du jubilé de diamant de la Reine, explorez cette exposition et voyez comment des Canadiens de tous les horizons sont reconnus pour leurs contributions extraordinaires.

Ouvert tous les jours, de 10 h à 17 h, jusqu'en novembre 2012

90, rue Wellington, Ottawa  
(en face de la Colline du Parlement)

1-866-842-4422 • [guide@gg.ca](mailto:guide@gg.ca) • [www.gg.ca/visitez-nous](http://www.gg.ca/visitez-nous)

Entrée gratuite •   /RideauHall